

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

2<sub>(19)</sub>  
ОСЕНЬ — ЗИМА  
2013

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

## В НОМЕРЕ:

---

### ПУБЛИКАЦИИ

- «Хилйат ал-куттаб» («Талисман для *катибов*»): секреты мастерства средневековых *катибов*. Вступление, перевод с персидского яз. и комментарии *Б.В. Норика* 5
- «Диван» курдского поэта Джафаи (XIX–XX вв.) на диалекте горани. Транскрипция текста, образцы перевода *З.А. Юсуповой* 18
- Тангутский погребальный обрядник из собрания тангутского фонда ИВР РАН. Предисловие и перевод *К.М. Богданова* 44

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.Л. Хосровев*. Еще раз о ПѠРѠТ (*ЕвИуд* 33.18–21) 56
- Р.В. Ким*. Логии в синоптических Евангелиях. Постановка проблемы 62
- А.Б. Куделин*. «Коллективный иснад» как фактор композиции «Жизнеописания Пророка» Ибн Исхака — Ибн Хишама 75
- М.М. Юнусов*. Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди I. Пальмирские тексты в Риме в XVI в.: кардиналы-меценаты и ученые-антиквары 100
- М.Е. Кравцова*. О семантике названия трактата «Вэнь синь дяо лун» Лю Се 126
- И.С. Гуревич*. «Сутра Шестого Патриарха»: ресурсы грамматической стилистики 137
- С.Л. Невелева*. Древнеиндийский эпос «Махабхарата»: некоторые особенности содержания 148

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- А.К. Муминов*. Списки «Ката'иб а'лам ал-ахйар»: новые сведения для биографии и творчества Махмуда ибн Сулаймана ал-Кафави 159
- Ф.О. Нофал*. К вопросу о «конфессиональной» коранической текстологии: между «буквой» и «[вариантом] прочтения» 177
- М.С. Пелевин*. Топонимика и локализация действия в афганской племенной хронике (XVII–XVIII вв.) 182



«Наука»  
Издательская фирма  
«Восточная литература»  
2013

	<i>И.Н. Медведская.</i> Копьеносец из Сялка: прямоугольные щиты на Древнем Востоке	192
	<i>Чжан Хуэймин.</i> Изображение горы Утайшань в пещере № 61 и его отражение в тексте «Оды горе Утайшань» (на французском языке)	203
	<b>КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ</b>	
	<i>С.М. Якерсон.</i> Еврейская средневековая книга в форме свитка. К постановке проблемы научного изучения	233
	<i>Валравенс Хартмут.</i> Японские книги из коллекции Вильгельма Грубе, приобретенные им в 1897–1898 гг. (на немецком языке)	240
	<i>Пэн Сян-цзянь, Ю.С. Мыльникова.</i> Китайское тангутоведение в начале XXI века	257
	<b>НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ</b>	
	<i>М.М. Юнусов.</i> Чтения, посвященные памяти О.Д. Берлева	266
	<i>И.Ф. Попова.</i> «Сергей Федорович Ольденбург — ученый и организатор науки». Международная конференция, посвященная 150-летию со дня рождения академика С.Ф. Ольденбурга	271
	<i>И.В. Базиленко.</i> Международная конференция «Средний Восток в годы Второй мировой войны. К 70-летию Тегеранской конференции (28.11.1943 — 01.12.1943)»	276
	<i>Д.А. Носов.</i> Международный конгресс «Фольклор монгольских народов: историческая действительность» (Элиста, Калмыкия, 2–5 октября 2013 г.)	279
	<i>М.А. Редина.</i> Конференция, посвященная 85-летию чл.-кор. РАН, д.и.н. М.А. Дандамаева	282
	<i>А.В. Зорин, А.А. Сизова.</i> Вторые петербургские тибетологические чтения	284
	<i>А.И. Колесников, О.А. Воднева, З.А. Юсупова.</i> Международная конференция «Чтения памяти В.Ф. Минорского (1877–1966): Источниковедение и историография стран Ближнего и Среднего Востока»	287
	<i>И.В. Кульганек.</i> XIII Международная научно-практическая конференция «Рериховское наследие»	292
	<i>И.В. Базиленко.</i> Международная конференция «Династия Романовых и Восток. (К 400-летию Дома Романовых)»	295
	<i>К.Г. Маранджян.</i> Международная конференция «Азия и японская идентичность»	300
	<i>Т.В. Ермакова, Е.П. Островская.</i> Седьмые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга	303
	<i>С.Л. Бурмистров.</i> 30-я конференция по философской компаративистике «Компаративная история философии как научное познание и художественное творчество».	306
	<b>РЕЦЕНЗИИ</b>	
На четвертой сторонке обложки:	Наука и буддизм: материалы научной конференции с участием иностранных ученых (Улан-Удэ–Байкал: 6–8 июля 2012 г.). Сборник докладов / Гл. ред. Б.В. Базаров / Учреждение РАН «Институт монголоведения, буддологии и тибетологии». — Улан-Удэ: Издательство Бурятского госуниверситета, 2012. — 304 с. ( <i>И.В. Кульганек</i> )	310
Тангутский погребальный обрядник инв. № 4084 (к статье К.М. Богданова)	Монголика-Х: Сб. ст. / Ред. колл.: И.В. Кульганек (председатель), Л.Г. Скородумова, Н.С. Яхонтова — СПб.: Петербургское Востоковедение. 2013. — 144 с. ( <i>М.П. Петрова</i> )	313
Над номером работали:	<i>Michail Rodionov, Hanne Schönig.</i> The Hadramawt Documents, 1904-51: Family Life and Social Customs under the Last Sultans. Beirut, Ergon Verlag Würzburg, 2011. — 342 p. (Beiruter Texte und Studien. Hrsg vom Orient-Institut Beirut. Bd 130) ( <i>И.В. Герасимов, О.Б. Фролова</i> )	315
Т.А. Аникеева	<i>А.И. Колесников.</i> Сасанидский Иран: История и культура. СПб.: Нестор-История, 2012. — 520 с. ( <i>Ю.А. Иоаннесян</i> )	319
Г.Е. Ковтунович		
А.А. Ковалев		
О.В. Мажидова		
О.В. Волкова		
А.Е. Танчарова		
Е.А. Пронина		
© Российская академия наук, 2013	<b>IN MEMORIAM</b>	
© Институт восточных рукописей РАН, 2013	Александр Степанович Мартынов (1933–2013) ( <i>И.Ф. Попова</i> )	322

И.В. Базиленко

**Международная конференция  
«Средний Восток в годы Второй мировой войны.  
К 70-летию Тегеранской конференции  
(28.11.1943 — 01.12.1943)»**

(Санкт-Петербург, 2 октября 2013 г.)

В ноябре 2013 г. исполнилось 70 лет со дня одного из крупнейших дипломатических событий Второй мировой войны — конференции глав держав антигитлеровской коалиции в г. Тегеране, которая стала важным этапом в развитии международных и межсоюзнических отношений этого периода, способствовала приближению окончания боевых действий и заключению долгожданного мира.

2 октября 2013 г. в Институте восточных рукописей РАН состоялась Международная конференция «Средний Восток в годы Второй мировой войны. К 70-летию Тегеранской конференции (28.11.1943 — 01.12.1943)», организованная по Программе СПбНЦ РАН. В состав Оргкомитета вошли: директор ИВР РАН, д.и.н. И.Ф. Попова (председатель), в.н.с., д.и.н. И.В. Базиленко, в.н.с., д.и.н. А.И. Колесников, ученый секретарь ИВР РАН, к.и.н. О.А. Воднева. На конференции выступили 17 докладчиков — сотрудники ИВР РАН, СПбГУ, Института языка и литературы им. Алишера Навои АН Республики Узбекистан, Государственного Эрмитажа, издательства «Светоч», доклады сопровождалась демонстрацией фото-, аудио- и видеоматериалов.

Большой интерес вызвало выступление на пленарном заседании директора Института восточных рукописей РАН, д.и.н. И.Ф. Поповой «Ленинградское востоковедение в годы Второй мировой войны», посвященное малоизвестным страницам истории отечественного востоковедения, светлой памяти коллег, которые в тяжелейших условиях блокады Ленинграда продолжали трудиться в осажденном городе и ценой невероятных усилий достойно совершенствовали и развивали лучшие научные традиции русского востоковедения. Многие из них не дожили до дня великой Победы, но остались в благодарной памяти потомков, навеки вписав золотыми буквами свои имена в историю отечественной науки. В ходе доклада были продемонстрированы уникальные фотоматериалы по истории ленинградского востоковедения блокадной поры.

В докладе с.н.с. ИВР РАН, к.и.н. А.В. Витола «К 70-летию Тегеранской конференции (28.11.1943 г.)» был затронут самый широкий спектр актуально значимых вопросов, обсуждавшихся лидерами великих держав в Тегеране: от перспектив вступления в войну на стороне союзников Турции до сроков открытия второго фронта в Европе. В сообщении также значительное внимание было уделено внутривосточной обстановке в Иране, попыткам спецслужб фашистской Германии при помощи местной агентуры организовать покушение на глав государств антигитлеровской коалиции в период проведения конференции.

Научное сообщение доцента факультета социологии СПбГУ, к.п.н. А.Е. Кутейникова, озаглавленное «Обсуждение идеи универсальной международной организации

на Тегеранской конференции и ЮНППА (Администрация помощи и восстановления Объединенных Наций, United Nations Relief and Rehabilitation Administration, UNRRA)», раскрыло слушателям детальные подробности происходившей на встрече глав великих держав в Тегеране дискуссии относительно необходимости создания международной организации по поддержанию мира во всем мире. Докладчик убедительно доказал особую важность вышеупомянутого обсуждения и отметил тот факт, что договоренности, достигнутые на конференции в Тегеране, стали основополагающими в дальнейшем многотрудном процессе создания и формирования структур Организации Объединенных Наций.

Доцент, к.ф.н., докторант Института языка и литературы имени Алишера Навои Академии наук Республики Узбекистан Г.И. Халлиева в своем докладе «Изучение творчества Алишера Навои в годы Второй мировой войны» рассказала о выдающемся вкладе, который внесли российские востоковеды в исследование поэтического наследия великого Низам ад-Дина Мир Алишера Навои (1441–1501). Выразив благодарность таким исследователям творчества Навои, как М. Никитский, И. Березин, А. Самойлович, а также их коллегам советского периода (Е.Э. Бертельс, А.К. Боровков, А.Н. Кононов), докладчик отметила важность и необходимость дальнейшего плотворного сотрудничества отечественного и узбекского литературоведения на современном этапе.

Сообщение члена Союза писателей России, генерального директора ООО «Издательство Светоч» А.П. Андрюшкина «Мухаммад-Реза Байрами и его романная трилогия об Азербайджанской республике 1945–1946 гг.» было сфокусировано на освещении в произведениях современного иранского прозаика Мухаммад-Резы Байрами политических событий в Иранском Азербайджане и Курдистане по окончании Второй мировой войны. Докладчик обратил внимание слушателей на характерное изображение иранским автором связи подъема леводемократического и национально-патриотического движения с присутствием советских войск в регионе, а также на художественно богатое описание последовавшего спада движения и репрессий властей в отношении левых сил после ухода войск РККА из Северного Ирана.

В докладе сотрудника Государственного Эрмитажа В.М. Дзевановского «Письма А.Н. Болдырева 1943–1945 гг. И.Ю. Крачковскому (из архива академика И.Ю. Крачковского)» основное внимание было уделено вводу в научный обиход истории отечественного востоковедения 7 писем и 10 открыток известного ираниста профессора А.Н. Болдырева из блокадного Ленинграда арабисту академику И.Ю. Крачковскому, который был эвакуирован в Москву в июле 1942 г. Вышеуказанная корреспонденция, хранящаяся в СПбФ АРАН в фонде И.Ю. Крачковского (Ф. 1026), существенно дополняет историю ленинградского востоковедения времен Великой Отечественной войны.

В.н.с., д.и.н., проф. И.В. Базиленко посвятил свое сообщение «История получения немецкой разведкой информации о решениях Тегеранской конференции 1943 г.» малоизвестным фактам деятельности одного из самых знаменитых агентов фашистской Германии албанца Эльяса Базны (1904–1970) по кличке «Цицерон», который служил камердинером у английского посла в Турции Х.М. Нэтчбулл-Хьюджессена (1886–1971). В представленном сообщении, в частности, были проанализированы причины, по которым полученные ценнейшие секретные данные об оперативных планах противника не были использованы немецкими политиками и военачальниками, и последствия, выразившиеся в успешном осуществлении союзниками операции «Оверлорд» по открытию второго фронта в Европе в июне 1944 г.

О непростой военно-политической ситуации, сложившейся в Афганистане в рассматриваемый период, в своем докладе «Афганистан в контексте советско-герман-

ского противостояния в годы Второй мировой войны» увлекательно рассказала ученый секретарь ИВР РАН, к.и.н. О.А. Воднева. Доклад сопровождался комментированным показом уникальных документов из фонда В.Ф. Минорского (Ф. 134) Архива востоковедов ИВР РАН.

Особую значимость проведенной научной конференции придает тот факт, что она стала первой международной конференцией за последние десятилетия в стенах Института восточных рукописей РАН, посвященной исследованиям, связанным с памятным событием истории Ирана XX в. Диапазон, научную новизну и актуальность прочитанных докладов можно с уверенностью оценить в качестве соответствующих современному уровню отечественной иранистики; конференцию решено признать удачной и выполнившей свои задачи. Доклады участников международной конференции (очных и заочных) подготовлены к печати и сданы в издательство.